



Congreso de la Nación

10º Aniversario del Centro Cultural de la República "El Cabildo"



1/12

Asunción, 30 de julio de 2014

Excelentísimo Señor Presidente del Congreso Nacional

Me dirijo a Su Excelencia, al tiempo de saludarlo respetuosamente, con el objeto de hacerle llegar el informe de la misión realizada por esta Dirección General a Lima – Peru, en ocasión de la representación oficial del brazo cultural del Congreso Nacional en la 19ª Feria Internacional del Libro de dicho país.

En dicha actividad, he integrado la Mesa Redonda sobre la Vida y Obra de nuestro célebre escritor y miembro de honor del Cabildo Don Augusto Roa Bastos, en el marco de la conmemoración de los 40 años de la película "Yo El Supremo" y 25 años de la entrega del Premio Cervantes. Dicha mesa ha estado presidida por el Ministro Julio Duarte Van Humbeck, encargado de negocios e integrada también por los destacados intelectuales Antonio Carmona, Alcibiades González Delvalle, Lourdes Espínola y Claude Castro. La actividad fue realizada en la Sala "Blanca Varela", del predio de la Libroferia.

En el stand de Paraguay en la Feria del Libro han sido exhibidas las publicaciones realizadas por el Congreso Nacional a través del Cabildo CCR, las cuales han sido llevadas por esta Dirección General. Cabe destacar que al término de la feria, dichos ejemplares pasarán a formar parte de la biblioteca Nacional del Perú.

Asimismo, se ha realizado la donación de un lote de libros que conforman la Colección Bicentenario e Independencia, para la Academia Diplomática del Perú, gracias al trabajo conjunto entre el Cabildo CCR, la Academia Diplomática y Consular del Paraguay y la Embajada del Paraguay en Perú.

Junto con el Embajador paraguayo en ejercicio, Ministro Julio Duarte Van Humbeck, hemos mantenido importantes reuniones con directivos del Centro Cultural del Inca Garcilazo de la Cancillería Peruana, como ser el Sr. Alonzo Ruiz Rosas, director de dicha institución; a fin de coordinar acciones para desarrollar proyectos culturales entre estos dos centros culturales, entre las cuales resaltan una serie de actividades relacionadas a Antonio Ruíz de Montoya (1585 – 1652), sacerdote jesuita nacido en Perú, quien fuera destinado a la Provincia del Paraguay, donde tuvo una destacada labor con los indígenas de la región, sobre todo con la edición de los primeros libros en guaraní. El centro cultural garcilazo tiene una trayectoria similar a la del CCR el Cabildo, por lo que ambas instituciones encuentran coincidentes programas y proyectos que pueden ser realizados en cooperación mutua. Asimismo, se me he reunido con el Director de Asuntos culturales de la Cancillería Peruana, Embajador José Alberto Carrión Tejada, donde hemos intercambiado materiales literarios y proyectado actividades en forma conjunta. Se adjuntan gacetillas de prensa y fotografías de las actividades citadas.

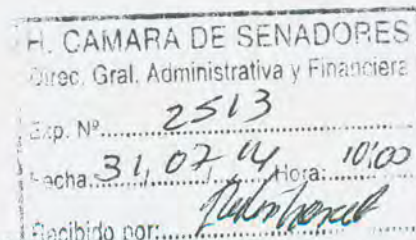
Sin otro particular y agradeciendo su atención, me despido de Su Excelencia, con las seguridades de mi consideración más distinguida y estima personal.



Al Excelentísimo
SENADOR BLAS LLANO, Presidente
Honorable Congreso de la Nación
Presente



Marganta Morselli
Directora General
Centro Cultural de la República





NOTICIAS 2014

Noticias Enero
Noticias Febrero
Noticias Marzo
Noticias Abril
Noticias Mayo
Noticias Junio
Noticias Julio

Biblioteca Nacional del Perú recibe importante donación de Paraguay



BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERÚ RECIBE IMPORTANTE DONACIÓN DE PARAGUAY

La Biblioteca Nacional del Perú (BNP) recibió la donación de libros de la Editorial Servilibro y del Centro Cultural de la República el Cabildo del Paraguay en el marco de la 19ª Feria Internacional del Libro de Lima. La firma del acta de donación, se realizó en el stand de la Embajada de Paraguay y destacan la Colección Independencia Nacional, Colección Bicentenario, Colección Creadores del Bicentenario y la Colección de Javier Jubi entre la de otros autores.



Además comprende una colección de obras de autoría de Augusto Roa Bastos y de otros autores sobre la obra de este destacado novelista, cuentista y guionista paraguayo al conmemorarse los 25 años del Premio Cervantes y los 40 años de la primera edición de su obra cúlspide "Yo el Supremo".

LAZOS CULTURALES

Julio Duarte van Humbeck, encargado de negocios de la Embajada de Paraguay en nuestro país, destacó el alto interés de ambas instituciones para afianzar los vínculos culturales entre el Paraguay y Perú.



Participaron también en la ceremonia Margarita Morselli, Directora General del Centro Cultural de la República "El Cabildo", Antonio Carmona, Presidente de la Fundación Augusto Roa Bastos en representación de la Sra. Vidalia Sánchez, Directora de la Editorial Servilibro.

La Sra. Roxana Tealdo, Directora de Imagen Institucional de la BNP recibió este importante donativo.

San Borja, 25 de julio de 2014

Oficina de Imagen Institucional y Extensión Cultural
Biblioteca Nacional del Perú

Diálogos sobre Roa Bastos en Feria Internacional del Libro de Lima

En el marco de la participación del Paraguay en la 19ª Feria Internacional del Libro de Lima (FIL), en el acto de homenaje al escritor nacional Augusto Roa Bastos, organizado por la Embajada del Paraguay en Perú, se desarrolló la mesa redonda en la Sala "Blanca Varela", conmemorando los 40 años de la novela "Yo el Supremo" y los 25 años del Premio Cervantes. De la misma participaron, Antonio Carmona, Lourdes Espínola, Alcibíades González del Valle, Claude Castro-Giménez y Margarita Morselli, directora general del CCR El Cabildo.

Al inicio del acto, el ministro Julio Duarte Van Humbeck, Encargado de Negocios a.i., dio la bienvenida y resaltó la importancia de que Paraguay, por primera vez, participa en la Feria Internacional del Libro de Lima con un homenaje a su escritor más laureado, Augusto Roa Bastos. Agradeció la presencia de los representantes del Cuerpo Diplomático de los países extranjeros y el público en general.

Seguidamente, Margarita Morselli, se refirió a la relación de Roa Bastos con esta institución dado que fue el escritor quien acompañó desde su creación y desató cinta inaugural de este centro hace diez años y, en cierta medida, ha sido su ejemplo una guía intelectual para el diseño de los objetivos del CCR El Cabildo.

Antonio Carmona se refirió a la relación entre la historia y la novelística robastiana y de cómo los vacíos de la historia o aquellas partes que no se encuentran registradas históricamente, han sido llenados por la prosa de Roa Bastos, sobretodo en su reflexión sobre el poder absoluto.

Alcibíades González del Valle se refirió a la preocupación social en la obra de Roa Bastos, y cómo se refleja no solo en "Yo el Supremo", sino también en las obras iniciales como "Hijo de Hombre". "Esta preocupación es el hilo conductor que enlaza toda la obra del autor", según manifestó en el encuentro.

En otro momento, Claude Castro-Giménez se refirió a los mitos presentes en la obra de Roa Bastos, muchos de ellos inventados o no verificables, lo cual es parte de la creación literaria del autor, aportando con su imaginación al enriquecimiento de los mitos ancestrales del Paraguay.

La escritora Lourdes Espínola se refirió a las utilización de los recursos cinematográficos en la prosa robastiana y de cómo su tarea de guionista se refleja en sus trazos de narrador. Los recursos filmicos del "flash-back", "close-up" y la voz narrativa en "off" están presente en las obras "Yo el Supremo" y en "Hijo de Hombre". Concluyó su disertación ejemplificando con el cuento breve "El baldío", la utilización de la iluminación cinematográfica para subrayar los cambios de acción del protagonista del cuento.

Participación paraguaya

Por primera vez nuestro país tiene un stand en la Feria Internacional del Libro de Lima (FIL) donde, desde la Embajada del Paraguay, se organiza un extenso programa de actividades para la difusión de la cultura paraguaya en el Perú, apoyadas por el Centro Cultural de la República El Cabildo, la editorial Servilibro y la Fundación Augusto Roa Bastos.

Además de la mesa redonda, el viernes 25, se realizará la presentación de la Novela "Un viento negro" del escritor y periodista Alcibíades González Delvalle, Premio Nacional de Literatura 2013, y la Antología poética de la escritora Lourdes Espínola Wíezell, en el local de la Librería Sur.

El Centro Cultural de la República El Cabildo expone en el stand del Paraguay una colección de libros editados en el marco del Bicentenario y la Colección Creadores del Bicentenario, una cuidada edición de la serie de álbum-catálogos realizado por investigadores y técnicos del CCR

4

El Cabildo, y rescata a los grandes creadores de nuestro país con investigaciones y compilaciones de todos los documentos hallados y que tienen relación con su obra y vida. La misma está compuesta por "Agustín Barrios - El Inalcanzable", "Emilianore - Legado del poeta del pueblo", "Juan Carlos Moreno - La sencillez de un grande", "Manuel Ortiz Guerrero - Poeta, obrero y ciudadano", "Luis Alberto del Paraná - El Gran Trovador", "Agustín Barboza - El Señor de la Guaranía" y "Carlos Lara Bareiro - Apóstol de la música y de la dignidad".

CON SOLICITUD DE DIFUSIÓN



Proyectan muestra sobre Antonio Ruiz de Montoya **AUTOR DE LOS PRIMEROS LIBROS EN GUARANÍ EN 1639**

Entre las actividades programadas por la Embajada del Paraguay en Perú, para la delegación que participa de la 19ª Feria Internacional del Libro de Lima (FIL), se realizó una reunión en el Centro Cultural Inca Garcilaso de la Cancillería peruana.

Participaron de la misma, Julio Duarte, Encargado de Negocios A.I., Lourdes Espínola, directora de Asuntos Culturales de la Cancillería, Margarita Morselli, directora del CCR El Cabido y el director anfitrión, Alonzo Ruiz Rosas.

Entre los varios proyectos culturales a ser desarrollados en forma conjunta entre estas instituciones, resaltan una serie de actividades relacionadas a Antonio Ruiz de Montoya (1585-1652), sacerdote jesuita nacido en Perú, quien una vez ordenado en Córdoba, fue destinado a la Provincia del Paraguay, donde tuvo una destacada labor con los indígenas de la región, sobre todo con la edición de los primeros libros en guaraní, entre ellos, en el año 1639, "Tesoro de la lengua guaraní" en Madrid y "Arte y Vocabulario de la lengua guaraní" y el "Catecismo en lengua guaraní". Madrid, 1640.

Ruiz de Montoya fundó 13 reducciones donde vivió 25 años aprendiendo la lengua guaraní y conoció profundamente las costumbres y su entorno geográfico. En el año 1628 realizó una gran hazaña, al trasladar a doce mil guaraníes por cerca de mil kilómetros, desde la actual zona de Guaira, Brasil hasta Misiones, Argentina, para protegerlos de los bandeirantes. La travesía culminó con la refundación de las reducciones de San Ignacio Miní y Nuestra Señora de Loreto, en la hoy provincia de Misiones.

En el año 2015 se cumplen 430 años del nacimiento de Ruiz de Montoya, por lo que encontraron una fecha propicia para la revitalización de su estudio y memoria, a través de investigaciones, conciertos, exposiciones fotográficas y otras actividades, de las cuales estas instituciones cuentan con los mejores precedentes de realizarlas de la mejor manera, buscando involucrar al sector privado y público para su mayor consecución.

El Centro Cultural Inca Garcilaso habilitado el 15 de julio de 2005, en la antigua Casa Aspillaga, por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, promueve los valores de la cultura peruana y acoge en su sede manifestaciones artísticas y otras expresiones culturales significativas peruanas y extranjeras.

Tiene una trayectoria similar al CCR El Cabildo por lo que ambas instituciones encuentran coincidentes programas y proyectos que pueden ser realizados en cooperación mutua.

En otro momento, la misma delegación participó de una reunión con el embajador José Alberto Carrión Tejada, director general para Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, donde además intercambiaron libros y otros materiales de difusión cultural representativos de ambos países, al tiempo de programar actividades con el apoyo conjunto de estas instituciones.

Presentaciones de libros

En el local de la Librería Sur de la capital peruana, en el marco de la 19ª Feria Internacional del Libro de Lima (FIL), se realizó la presentación de la novela "Un viento negro" del escritor y periodista Alcibíades González Delvalle, Premio Nacional de Literatura 2013 y la Antología poética, de la escritora Lourdes Espínola Wieszell.

La presentación estuvo a cargo de Antonio Carmona, y las palabras de cierre del encuentro a cargo del ministro Julio Duarte Van Humbeck, Encargado de Negocios a.i de la Embajada del Paraguay en Lima, quien coordina las actividades de la primera participación nacional en el encuentro librero de Lima. Las actividades del stand paraguayo en la FIL, se iniciaron con la mesa redonda sobre la vida y obra del escritor paraguayo Augusto Roa Bastos, conmemorando los 40 años de la novela "Yo el Supremo" y los 25 años del Premio Cervantes. De la misma participarán, Antonio Carmona, Lourdes Espínola, Alcibíades González del Valle, Claude Castro-Giménez y Margarita Morselli, directora del CCR El Cabildo.

La participación nacional cuenta además con el apoyo del CCR El Cabildo, la editorial Servilibro y la Fundación Augusto Roa Bastos.

El Centro Cultural de la República El Cabildo expone en el stand del Paraguay la Colección Creadores del Bicentenario compuesta por "Agustín Barrios - El Inalcanzable", "Emilianore - Legado del poeta del pueblo", "Juan Carlos Moreno - La sencillez de un grande", "Manuel Ortiz Guerrero - Poeta, obrero y ciudadano", "Luis Alberto del Paraná - El Gran Trovador", "Agustín Barboza - El Señor de la Guaranía", "Carlos Lara Bareiro - Apóstol de la música y de la dignidad" y otras colecciones publicadas en el marco del Bicentenario de la Independencia.

Donación de libros a la Academia Diplomática del Perú

Un lote de libros, constituido por las Colecciones Independencia Nacional y Bicentenario, proveídos por el Centro Cultural de la República El Cabildo a la Academia Diplomática "Carlos Antonio López" del Paraguay, fueron donados a la Academia Diplomática peruana, y entregados en el marco del Convenio de Cooperación entre ambas instituciones suscrito en el año 2007.

El Encargado de Negocios de la Embajada de la República del Paraguay en Perú, ministro Julio Duarte Van Humbeck, hizo entrega del lote a la directora de la Academia Diplomática del Perú "Javier Pérez de Cuéllar", embajadora Liliana De Olarte de Torres-Muga, durante una ceremonia celebrada en la sede de la referida institución.

En la ocasión, la directora de la Academia Diplomática del Perú destacó la importancia de contar con esas valiosas colecciones para que los jóvenes alumnos de la institución a su cargo puedan ahondar en los conocimientos sobre el momento de la independencia del Paraguay y su historia, con libros tan representativos.

Asimismo, tanto la embajadora De Olarte como el ministro Duarte, señalaron la importancia de promover la diplomacia cultural y acrecentar el intercambio académico entre ambas instituciones, ayudando de esa manera a fomentar los lazos de cooperación que une a ambos países en sus ya centenarias relaciones diplomáticas.

Estuvieron presentes además, la responsable de la biblioteca de la Academia del Perú, licenciada Rosa Rodríguez Fernández, y la consejera Martha Medina de la Embajada del Paraguay.

CON SOLICITUD DE DIFUSIÓN



7



Director de Asuntos Culturales
de la Cancillería
José A. Carrion

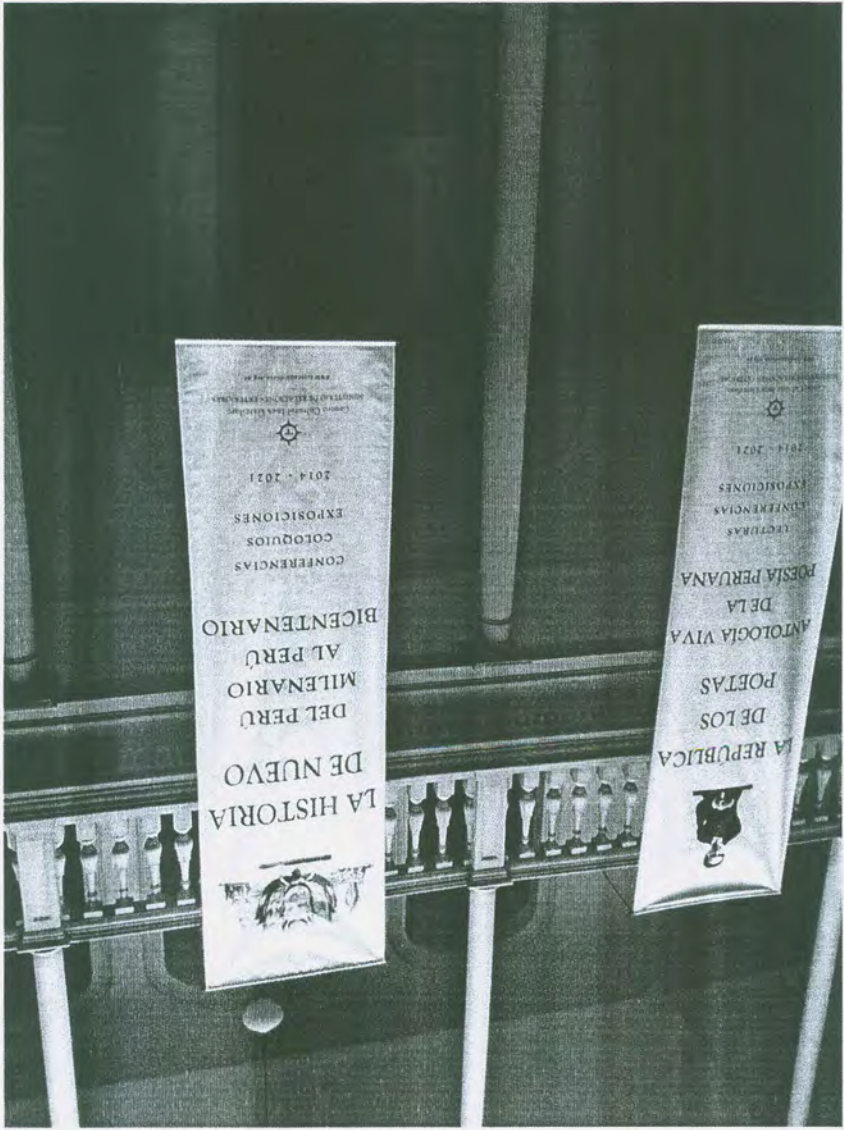


- Embaj. Julio Duarte
- Encargados de Negocios
- Cancillería
- Director Alfonso Ruiz Rosas
- Inactos



Centro Cultural Juan Garcilaso
de la
Cancillería





11



Archives of University of

12/12

